

Aulas do idioma japonês

No. 185 2022.10

Aulas do idioma japonês, para principiantes.

Aberto ao público geral, estudando junto aos amigos e familiares.

Disponibilidade de intérprete durante as aulas.

Aprendendo o idioma conversando com os falantes nativos da língua.

Público: Pessoas que se adequam aos itens ① e ②, subscritos.

① Acima de 16 anos; ② Moradores, trabalhadores ou estudantes da cidade de Kikugawa.

Data: Ciclo 2 – Sábados 22, 29/10, 5, 12 e 19/11. Das 10 às 12 horas.

※Encerradas as inscrições para o ciclo 1.

Local: Hirakawa Kaikan – Kikugawa shi, Shimohirakawa 1835.

Inscrições: 1. Acesso pelo QR (acima à direita)

2. Via telefone, 35-0925. Disponibilidade de intérprete.

Informações: Chiiki Shien ka, Shimin Kyōdō kakari ☎ 35-0925



Imagem: aula de setembro

Inscrições para o Clube do Estudante, ano 2022

Público: Estudantes do Ensino Fundamental, primeiro ao sexto ano.

Inscrição: Entre 1 e 15 de novembro. Entregar formulário no setor Kodomo Seisaku.

Aos matriculados no clube, entregar o requerimento direto no clube.

Formulários disponíveis a partir de 3 de outubro, no setor Kodomo Seisaku, nos respectivos clubes e no sítio eletrônico oficial da cidade.

Informações: Kodomo Seisaku ka, Yōho Kodomoen kakari, Plaza Keyaki ☎ 37-1131

Venda disponível de Vales-compra

Na compra de ¥5.000 em vales-compra, bônus de ¥5.000, totalizando ¥10.000 (10×¥1.000).

Aquisição de 2 blocos por família, totalizando ¥20.000 em vales.

Dois tipos de vales, A e B aceitos em diferentes estabelecimentos.

Ao utilizar, verificar o pôster disponível nas lojas.

★Para aquisição

Período para aquisição: Entre 3 e 26/10/2022.

Local: ① Agências dos correios e

② Lojas de Conveniências Seven Eleven.

※Os correios e lojas não aceitam telefonemas para este fim.

① Agências dos correios

(dias úteis, das 9 às 17h)

Agências Kikugawa, Kikugawa Ekimae,

Kawashiro, Yokoji, Ogasa, Kawakami,

Ogasa Minamiyama.

② Lojas Seven Eleven (diariamente das 9

às 20h) Lojas Kikugawa Honjo, Kamo Kita,

Kamo, Akatsuchi.

Qualificação: Residentes de Kikugawa com registro oficial até 31/7/2022.

Método para aquisição: Em meado de setembro, envio pela prefeitura do cartão de troca.

Apresentar o cartão de troca e o valor correspondente para adquirir os vales-compra.

★**Validade dos vales compras:** Entre 3 de outubro de 2022 e 31 de janeiro de 2023.

Informações: Vales e vendas: Kikugawa shi Shōkō kai ☎ 36-2241.

Cartão de troca: Shōkō Kankō ka ☎ 35-0936

Crédito do Subsídio Infantil, referencial de junho a setembro

Depósito do Subsídio Infantil, referencial de junho a setembro, em 14 de outubro, sexta-feira. Verificar a conta bancária.

Informações: Kosodadte Ōen ka, Kodomo Fukushi kakari, Plaza Keyaki ☎ 35-0914

Calendário para o mês de outubro de 2022

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas
9/10 Matriz Kikugawa, Shimin ka 23/10 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas.	Dias 5, 12, 19 e 26/10 Horário: 8:15 às 19:00 horas.	Shikenmin ze 3ª Parcela Kokumin Kenkō Hoken Zei 4ª Parcela Kōki Kōreisha Hoken ryō 3ª Parcela Kaigo Hoken ryō 4ª Parcela Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō Ref mês 10 Hoiku ryō Ref mês 10 Houkago jidō club Ref mês 10 Jōgesuidō Ryōkin Chiku A Ref. mês 8/9
Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon, Shōhon) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	

Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor entre 8.15 e 17 horas.

Operação da manhã e tarde / Δ período da manhã / □ período da tarde

※ quando necessário, favor telefonar antes para confirmar se o intérprete está presente no dia

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Matriz)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	Δ			Δ	
Inglês	Δ		Δ		Δ
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online. Consultas variadas.

Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito.

☎ 35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★**Prefeitura Matriz Kikugawa, setor Shimin- Serviços de intérprete**

Dias úteis, das 8.15 às 17 horas. Idiomas: Português e Inglês



Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: Vacina para Covid 19, eventos, calamidades, entre outras informações.



Facilidade ao pagar a taxa do Seguro Nacional De Saúde, em parcela única.

Desconto de ¥810 para pagamento da parcela semestral referente aos meses de outubro de 2022 a março de 2023.

Utilizar a fatura em mãos, pagar até 31/10. Aos que não receberam e desejam utilizar o sistema, entrar em contato no endereço subcitado até 14/10.

Informações: Nihon Nenkin Kikō, kakegawa Nenkin Jimusho, Kokumin Nenkin ka

☎ 21-5524

日本語教室の参加者募集中

日本語が苦手な人のために、日本語教室があります。友達や家族と一緒に参加することもできます。日本語教室には通訳がいます。日本人と

たくさん話して日本語を覚えましょう。

対象:①と②どちらも当てはまる人

①16歳以上②菊川市に住んでいる人、菊川市の会社や学校へ行っている人

日にち: 2期 10月22日、29日、11月5日、12日、19日 土曜日の午前10時~12時

※1期の申込みは終わりました。

場所:ひらかわ会館(菊川市下平川1835)

申込:①オンライン(右のQRコードから申し込んでください)

②電話(☎35-0925)通訳がいます。

問合せ 地域支援課 市民協働係(☎35-0925)

編集発行 菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

申込はこちら!!

ポルトガル語 英語 日本語



放課後児童クラブに 入りたい人を 募集します

放課後児童クラブ:昼間 子どもの世話ができない人が子どもを預けるところ 19月の日本語教室の様子

対象:新小学1年生~6年生

申込方法:11月1日~15日に 子ども政策課に 申込書を出してください。今、放課後児童クラブに行っている人は、放課後児童クラブに 申込書を出してください。申込書は 子ども政策課と 放課後児童クラブで 10月3日から配ります。市HPにも 申込書をのせています。

問合せ 子ども政策課幼保こども園係(プラザけやき内 ☎37-1131)

お得な商品券を 買うことができます

1セット10,000円分(1000円×10枚)の商品券を 5,000円で 買うことができます。1つの世帯で、2セット(20,000円分)を買うことができます。商品券は、A券とB券があります。A券とB券は、使えるお店が違います。使うときは、お店にあるポスターを見てください。

★商品券を買うとき

日にち:10月3日~26日に 商品券を買うことができます。

場所:①郵便局 ②セブンイレブン

※郵便局とセブンイレブンには 電話しないください。

買うことができる人:2022年7月31日に 住民基本台帳法に 名前がある世帯

買う方法:家に「購入引換券」を送りました。商品券を買うときは「購入引換券」と お金を 持ってきてください。

★商品券を使うことができる期間: 10月3日~2023年1月31日

問合せ 商品券や、販売場所について:菊川市商工会(☎36-2241)、購入引換券について:商工観光課(☎35-0936)

6月~9月分の 児童手当の 支払いについて

6月~9月分の 児童手当を 10月14日(金)に振り込みます。口座を確認してください。

問合せ 子育て応援課 子育て係(プラザけやき内 ☎35-0914)

2022年10月 市民カレンダー

市役所の 日曜開庁日

10月9日:市役所 本庁舎 市民課
10月23日:市役所 小笠支所 小笠市民課

時間:午前8:15~12:15

取扱業務

- 住民票の写しの発行(菊川市分のみ)
- 印鑑証明書の発行
- 印鑑登録の手続き
- 戸籍謄本・抄本の発行

※1・2は本人と家族、3・4は本人のみの取扱いです。



市役所の 水曜日業務延長

10月 5日、12日、19日、26日

時間:午前8:15~午後7:00

対象施設

市役所本庁、小笠支所、中央公民館
水道料金お客様センター、プラザけやき

(社会福祉協議会、児童館除く)

※業務により取扱い出来ないもの、

再度来庁をお願いする場合があります。

納税と 公共料金

市県民税	第3期
国民健康保険税	第4期
後期高齢者医療保険料	第3期
介護保険料	第4期
市営住宅使用料	10月分
保育料	10月分
放課後児童クラブ利用料	10月分
上下水道料金(A地区)	8・9月分

菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザけやき2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間:午前8時15分~午後5時)

○:午前と午後、△:午前、□:午後 ※来庁前に 通訳がいるか お問い合わせください。

	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
ポルトガル語(きぐる)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△				
英語	△		△		△
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。

★市民課の通訳 時間:月曜日~金曜日 午前8時15分~午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
内容:COVID-19のワクチン、菊川市のイベント、災害、いろいろな相談窓口の紹介など

国民健康保険料は まとめて 納めると お得です

10月から 2023年3月までの 6ヶ月分を 前納すると 810円 安くなります。

事前に 郵送した 納付書で 10月31日までに 納めてください。納付書を なくした人や、納付書は 届いていないけど 制度を 利用したい人は、10月14日までに 下記へ 電話してください。

問合せ 日本年金機構掛川年金事務所国民年金課 (☎21-5524)